

# **Дамский альбом с стихами и прозой**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 379.8  
ББК 77  
Д16

Д16 Дамский альбом с стихами и прозой / – М.: Книга по Требованию, 2023. – 52 с.

**ISBN 978-5-458-08169-6**

Дамский альбом с стихами и прозой на русском, французском и немецком языках, оригинальными рисунками и нотами, изданный К. Шрейдером. Печать позволяет цензором А. Фрейганом.

**ISBN 978-5-458-08169-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2023

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2023

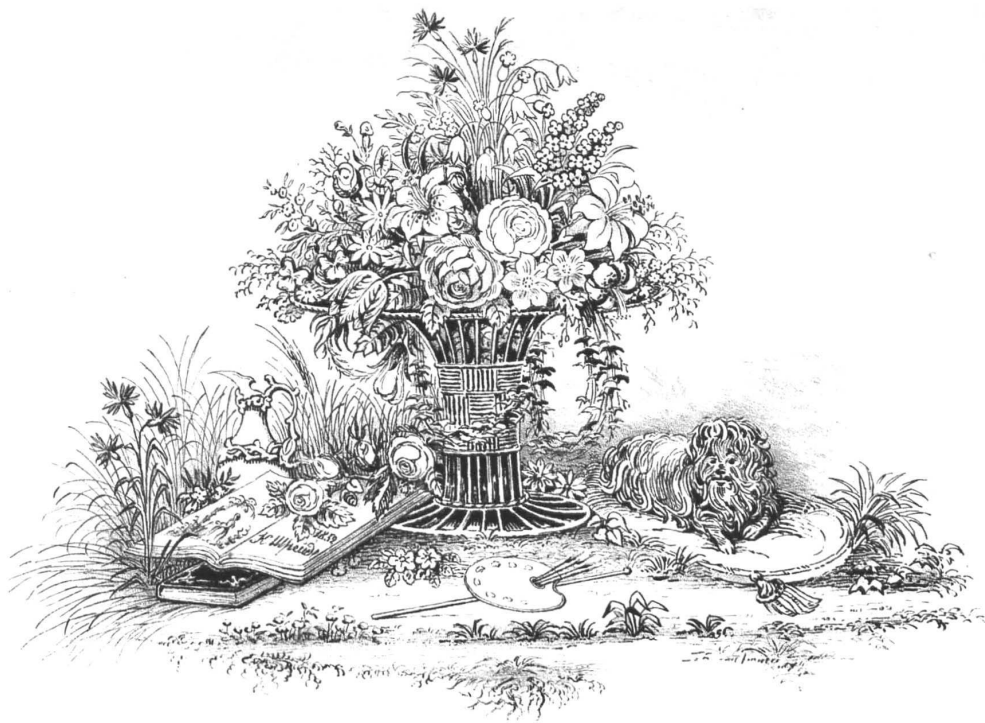
Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.





## ДАМЫ И ЦВѢТЫ.

**З**удожникъ, на первомъ листѣ этого *Дамскаго Альбома*, представилъ корзину съ цвѣтами. Что онъ хотѣлъ сказать? я понимаю его мысль.

Женщины всего болѣе похожи на цвѣты. Отъ тѣхъ и отъ другихъ требуютъ наружности, красоты. Если женщина не красива, если цвѣтокъ не красивъ, ихъ оставляютъ въ покоѣ, никто не обращаетъ на нихъ вниманія.

Но одной красоты мало. Она только обращаетъ на себя вниманіе, но не заслуживаетъ ни любви, ни уваженія. На красивый цвѣтокъ скорѣе взглянуть, это правда; но, взглянувъ, начать нюхать, и если нѣтъ аромата, его бросать въ траву и затопнуть ногами. Тоже самое бываетъ и съ женщинами: *Она* нравится, съ ней знакомятся, ищутъ подруги; но увидавъ ея ничтожество, суетность и пустоту, бѣгутъ прочь безъ оглядки.

Есть еще сходство между женщинами и цвѣтами: и тѣ и другіе цвѣтутъ одну весну, почти одну минуту; но тутъ женщины рѣшительно уступаютъ цвѣтамъ: цвѣты ни когда не думаютъ отвратить удары времени и не прикрашиваются ни бѣлами, ни румянами.

МАТИЛЬДА В.

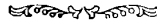
## Die Blumen.



Wenn man eine blühende Wiese betrachtet, so erscheint dieselbe als eine ganze, ununterbrochene schöne Fläche, erst wenn man in die Nähe kommt, findet man Zwischenräume und Unterschiede zwischen den einzelnen und verschiedenen Blumen.

Eben so, meine ich, ist die junge Damen-Welt. Sie giebt einen holdseligen Anblick, diese schöne Aue.

Und wer wollte nun nicht näher treten, und unter diesen Blumen wandeln, um die Farbenpracht und den inneren Gehalt der einzelnen genauer zu betrachten?



## PORTRAIT DE L'AMITIÉ.

J'ai le visage long et la mine naïve,  
Je suis sans finesse et sans art ;  
Mon teint est fort uni, sa couleur assez vive,  
Et je ne mets jamais de fard.

Mon abord est civil ; j'ai la bouche riante,  
Et mes yeux ont mille douceurs :  
Mais quoique je sois belle, agréable et charmante,  
Je règne sur bien peu de coeurs.

On me proteste assez ; et presque tous les hommes  
Se vantent de suivre mes lois ;

Mais que j'en connais peu, dans le siècle où nous sommes,  
Dont le coeur réponde à ma voix !

Ceux que je fais aimer d'une flamme fidèle,  
Me font l'objet de tous leurs soins ;  
Et quoique je vieillisse, ils me trouvent fort belle,  
Et ne m'en estiment pas moins.

On m'accuse souvent d'aimer trop à paraître  
Où l'on voit la prospérité ;  
Cependant il est vrai qu'on ne peut me connaître  
Qu'au milieu de l'adversité.





## КЪ НЕЙ.



Не цвѣта небеснаго очи твои ,

Не розы — уста твои, дѣва !

Не лиліи — перси и плечи ;

Но чтобъ за весна въ сторонѣ той была,

Гдѣ бѣ розы такія, такія лилеи

Цвѣли на зеленыхъ лугахъ,

И небо и все, что подѣ небомъ,

Блистало какъ очи твои голубыя !





SANS

LA

JE JE ME ME JE

l'aurore de la vie

SERAIT

SANS SECOURS, ET SON MIDI SANS

PLAISIR.

## Das Mädchen.

Ich fühle, daß ich Mädchen bin;  
In meinem jungen Herzen  
Rohnt Zärtlichkeit und Bieberinn  
Bei Fröhlichkeit und Scherzen.

Auch soll es meinem Angesicht,  
Wie Schmeichler mir erzählen,  
An Reiz und meinem Kopfe nicht  
An Witz und Laune fehlen.

Auf Schelmerei versteh' ich mich,  
Weil man darüber klaget,  
Auch plauderhaft und leicht bin ich,  
Wie meine Mutter sagt.

In meinen Adern wallt ihr Blut,  
So wie in meinen Zügen

Des Vaters Geist und kühner Muth  
Treu ausgebrühet liegen.

Mit diesen Waffen ausgerüst't,  
Kämpf' ich für Ehr' und Tugend;  
Man brauche Macht, man brauche List,  
Ich trog' auf meine Jugend.

Verräther meines Volks, zurück!  
Mich schützen meine Brüder,  
Ihr Heldenmuth, mein Mädchenbild —  
Schlägt euern Stolz danieder.

Der aber, welcher wider mich  
Mit gleichen Waffen krieget,  
Der edle Jüngling — freue sich,  
Wenn er mein Herz besieget.

## МОЛОДЕНЬКОЙ ДѢВУШКѢ.

Ты разцвѣла, какъ юный розанъ :  
Въ очахъ невинная душа,  
Твой станъ роскошный граціозенъ,  
Ты вся, какъ ангелъ, хороша !  
Сквозь призму радужныхъ мечтаній  
Еще ты видишь жизни даль,  
И не было ни разу жаль  
Тебѣ погибшихъ упованій.  
Любви не испытала ты,  
Не знаешь, что такое мука,

Тебѣ невѣдома разлука,  
Ни ядъ мертвящей клеветы....  
А будетъ время, эти очи  
Зажгутся чувствомъ, и не разъ  
Закаплютъ слезы въ мракъ ночи  
Изъ этихъ ясныхъ, свѣтлыхъ глазъ ;  
Узнаешь горечь ты страданій,  
Утонетъ въ мракъ жизни даль,  
Сожмется сердце, будетъ жаль  
Тебѣ погибшихъ упованій.....

Ъ....



## UN AVEU.

DANS ce charmant désert, où les jeunes zéphyrs  
Content mille douceurs à la divine Flore,  
Je forme d'innocents désirs,  
En songeant au berger que j'aime et qui m'adore ;  
Et je rêve à tous les plaisirs  
Que, s'il était ici, je goûterais encore.



Hélas ! cent fois la nuit, et cent fois le jour,  
Je m'imagine voir, dans ce bois solitaire,  
Daphnis, près d'expirer d'amour,  
Me dire en soupirant : L'astre qui nous éclaire  
Ne voit rien, quand il fait son tour,  
Qu'on doive préférer au bonheur de vous plaire !